

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 39 (2000)
Heft: 4: Landschaftsentwicklungskonzepte = Les conceptions d'évolution du paysage

Artikel: Werkstatt für neue Landschaften = Un atelier pour des nouveaux paysages
Autor: Wolf, Katja / Kuhn, Rolf / Fischer, Wolfgang
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-138609>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 20.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Katja Wolf, Dipl.-Soz.,
Prof. Dr. Dr. Rolf Kuhn,
Prof. Dr. Wolfgang Fischer,
IBA Fürst-Pückler-Land,
Großbräschen

Werkstatt für neue Landschaften

Die Lausitz ist in den Jahren zwischen 2000 und 2010 Aktions- und Schauplatz für die Internationale Bauausstellung (IBA) Fürst-Pückler-Land, die dem einstigen Braunkohlerevier im Osten Deutschlands neue Perspektiven aufzeigt.



Nach den drei Internationalen Bauausstellungen, die bisher in der Bundesrepublik Deutschland durchgeführt wurden, deren Schwerpunkte auf unterschiedlichen städtebaulichen Leitthemen lagen, erhält die IBA in der Lausitz eine neue Dimension. Hier wird erstmals die Zukunftsgestaltung einer dünn besiedelten Region, die trotz starker industrieller Überformungen in weiten Bereichen ländlich geprägt blieb, zum Thema gewählt.

Start von unten

Der Gedanke zur IBA wurde in der Region selbst geboren. Vertreter hiesiger Landkreise und Kommunen, Architekten, Landschaftsarchitekten und Stadtplaner riefen 1998 eine IBA-Vorbereitungsgesellschaft ins Leben. In deren zweijähriger Tätigkeit gelang es, die Grundsätze und Ziele des Gründungskuratoriums anhand von acht Startprojekten so zu konkretisieren, dass die Regierung des Landes Brandenburg die IBA über den Zeitraum von 2000 bis 2010 politisch und materiell unterstützen will. Mit einer finanziellen Grundausstattung über verschiedene Mittel

Après les trois expositions internationales de construction réalisées en Allemagne, qui concentraient leurs efforts sur différents thèmes urbanistiques, l'IBA dans la Lausitz a une nouvelle signification. Le thème choisi ici est l'aménagement futur d'une région habitée de manière peu dense, et qui, malgré des transformations industrielles fortes, a gardé en grande partie son caractère agricole.

La base comme point de départ

L'idée de l'IBA est née dans la région elle-même. Des représentants des districts et des communes, avec des architectes, architectes-paysagistes et urbanistes, ont fondé en 1998 une société pour préparer l'IBA. Cette société a pu concrétiser, en deux ans d'activités, les principes et objectifs du groupe fondateur, par le biais de huit projets de départ. Par la suite, le gouvernement du Land Brandenburg a décidé de soutenir l'IBA financièrement et matériellement de 2000 à 2010. L'IBA a pu commencer son travail début 2000, avec des moyens financiers provenant de différentes sources. Depuis lors le nombre de projets, de huit au départ, est passé à 22.

Lausitzer Canyon im
ehemaligen Tagebaugelände

Le «Lausitzer Canyon» sur
le site de l'ancienne mine
de charbon.

Photo: P. Petrick

Un atelier pour des nouveaux paysages

Katja Wolf, soc. dipl.,
prof. Dr Dr Rolf Kuhn, prof.
Dr Wolfgang Fischer, IBA
Fürst-Pückler-Land,
Großräschen



konnte die IBA Anfang 2000 ihre Arbeit aufnehmen. Die acht Startprojekte wurden inzwischen auf 22 erweitert. Alle lassen positive Impulse zur Entwicklung der Region erwarten. Dieser Prozess einer «IBA von unten» stellt ein besonderes Potenzial dar.

Leitziele und Anliegen

Wir haben es in der Lausitz mit einer sich rasch verändernden Braunkohlelandschaft zu tun. Als IBA-Team begleiten wir den Image- und Strukturwandel dieser alten Energieregion, indem wir gemeinsam mit unseren lokalen und regionalen Partnern diesen Prozess als nationalen und internationalen Erfahrungs- und Erlebnisaustausch organisieren. Dabei beziehen wir Regionen aus Mittel- und Osteuropa ein, die von ähnlich gelagerten Problemen betroffen sind.

Wir streben an, die aus dem Bergbau hervorgehende neue Landschaft – derzeit grösste Landschaftsbaustelle Europas – zu einer der ungewöhnlichsten und interessantesten Regionen zu entwickeln. Hier gilt es nicht nur, die Zeit zu überbrücken, bis alle Tagebaulöcher mit Wasser

On attend de tous ces projets des effets positifs sur la région. Ce processus d'une «IBA depuis le bas» a un potentiel particulier.

Les lignes directrices et les objectifs

La Lausitz est un «paysage de charbon brun» en rapide transformation. En tant qu'équipe IBA, notre tâche consiste à accompagner la restructuration et la transformation de l'apparence de cette vieille «région d'énergie», en organisant le processus en tant qu'échange d'informations au niveau national et international, ceci en collaboration avec nos partenaires locaux et régionaux. Dans cet échange d'expériences, nous intégrons des régions de l'Europe Centrale et de l'Europe de l'Est qui rencontrent des problèmes similaires.

Nous souhaitons développer ce nouveau paysage, qui a émergé de l'exploitation des mines – c'est actuellement le plus grand chantier paysager du monde –, et en faire une des régions les plus intéressantes et originales. Il ne s'agit pas seulement de faire passer le temps jusqu'à ce que tous les «trous» soient remplis, mais également et en même temps de créer des possibilités de tourisme nouveau dans la Lausitz. Nous aimerions donc attirer de plus en plus de visiteurs de l'extérieur, ouverts aux multiples facettes de la «fascination des mines à ciel ouvert». Nous entendons par là «un monde des sens et des expériences» qui va du stade de l'exploitation active des mines jusqu'à l'assainissement complet en «paysage de lacs» attractif, en passant par les attraits d'un «paysage intermédiaire» plutôt naturels («Lausitzer Canyons»). On trouve maintenant ici des lacs qui se sont formés progressivement à partir des anciens «trous» ou qui sont en train de se remplir d'eau à l'heure actuelle.

Les anciens quartiers d'habitations d'ouvriers (par exemple «Marga», la plus ancienne cité-jardin allemande), des monuments industriels ainsi que quelques curiosités préindustrielles de la Lausitz, sont devenus des attraits touristiques importants.

L'IBA s'engage pour la prise en compte de l'aspect esthétique du paysage de la Lausitz en transformation, ainsi que pour en faire une région attractive et économiquement efficace. Dans ce dessein, les objectifs directeurs ont pour noms innovation, identité, internationalité, reconstruction et transformation. Un développement durable des

La Lausitz sera, entre les années 2000 et 2010, le lieu d'action de l'exposition internationale de construction (IBA, Internationale Bauausstellung) Fürst-Pückler-Land, qui ouvre de nouvelles perspectives pour cette région des anciennes mines de charbon.

IBA-Projektgebiet.

Le site de l'IBA.

Karte/plan

Inpetho MedienProduktion

Schwimmender Steg
in Pritzen, Entwurf von
Rüdiger Wagner

*La passerelle flottante à
Pritzen, projet de Rüdiger
Wagner*



gefüllt sind, sondern zugleich auch neue Chancen für einen andersartigen Tourismus in der Lausitz zu erschliessen. So wollen wir zunehmend mehr Besucher von ausserhalb anziehen, die sich auf die vielschichtigen Facetten der «Faszination Tagebau» einlassen. Damit meinen wir eine Erlebnis- und Sinneswelt, welche vom Stadium des aktiven Bergbaus über die naturbelassenen Reize einer «Zwischenlandschaft» («Lausitzer Canyons») bis hin zur abgeschlossenen Sanierung mit attraktiver Seenlandschaft reicht. Im Kontrast dazu gibt es Seen, die aus «Restlöchern» und «Randschläuchen» entstanden sind oder derzeit gerade entstehen.

Auch ehemalige Werkssiedlungen (beispielsweise «Marga» als älteste deutsche Gartenstadt), Industriemonumente sowie vorindustrielle Sehenswürdigkeiten der Lausitz sind zu interessanten touristischen Anziehungspunkten geworden.

Die IBA setzt sich grundsätzlich für einen ästhetischen Umgang mit der sich wandelnden Landschaft sowie für eine attraktive und leistungsfähige Lausitz ein. Die Leitziele sind dabei Innovation, Identität, Internationalität, (Um-) Bau, Wandel. Eine nachhaltige Strukturentwicklung wird mit einem hohen ästhetisch-kulturellen Anspruch unter Einbeziehung von Freizeitangeboten verknüpft.

Teilgebietliche Prägungen

Es zeichnen sich sechs Teilgebiete innerhalb der IBA-Region ab, die durch folgende vorwiegende, jedoch nicht ausschliessliche Prägungen gekennzeichnet sind:

structures est lié à des exigences esthétiques et culturelles élevées, et il doit tenir compte de l'offre pour les loisirs.

Caractéristiques des différentes zones

On peut distinguer six zones à l'intérieur de la région de l'IBA, essentiellement définies par les caractéristiques suivantes:

– La culture préindustrielle :

la «Spreewald», une bourgade reconstruite d'il y a environ mille ans, dans laquelle on peut admirer des objets archéologiques déterrés lors de l'exploitation des mines; le parc et le château «Fürstlich Drehna», dans un village historique au milieu du nouveau paysage de lacs...

– La culture industrielle:

avec sa mine de charbon comme support d'exposition, où un ancien pont transporteur attend des visiteurs (F60, le plus grand du monde); avec ses quartiers d'habitations d'ouvriers, comme «Marga», la première cité-jardin allemande; avec les «tours-bio» du site de la cokerie Lauchhammer ...

– L'art et la science:

ils s'expriment par exemple dans les projets artistiques de deux biennales européennes; la station de recherche de la BTU Cottbus; une passerelle qui monte avec l'eau; le village de Pritzen, qui en 1992 encore semblait destiné disparaître à cause de l'exploitation des mines, et est actuellement en train de devenir un village d'artistes ...

- «Le paysage entre deux» :

il décrit le paysage et le temps entre l'exploitation du charbon et le remplissage de la mine avec de l'eau, ainsi que les possibilités qu'offre cette région: des ba-

Bibliographie

Internationale Bauausstellung Fürst-Pückler-Land – Wiederaufbau einer zerstörten Landschaft – Werkstatt für neue Landschaften in der Lausitz. Die Empfehlungen des Gründungskuratoriums, 1997.
Internationale Bauausstellung Fürst-Pückler-Land, Projektkatalog, 1999.
Internationale Bauausstellung Fürst-Pückler-Land. Auftaktwettbewerb der IBA Fürst-Pückler-Land. Dokumentation, 2000.

– Vorindustrielle Kultur:

der Spreewald; eine rekonstruierte, etwa tausend-jährige Slawenburg, die mit im Zuge des Bergbaus entdeckten archäologischen Funden aufwartet; Park und Wasserschloss Fürstlich Drehna mit historischem Ort und neuer Seenlandschaft ...

– Industrielle Kultur:

mit der als Besucherbergwerk nachgenutzten grössten Förderbrücke der Welt (F60); mit Werksiedlungen wie der ersten deutschen Gartenstadt «Marga»; mit den Biotürmen im Kokereigelände Lauchhammer ...

– Kunst und Wissenschaft:

zeigen sich zum Beispiel in den Kunstobjekten zweier Europa-Biennalen; der Forschungsstation der BTU Cottbus; einem mit dem Wasseranstieg aufsteigenden Steg; dem sich zum Künstlerdorf entwickelnden Ort Pritzen, der noch bis 1992 vom Braunkohleabbau zum Untergang verurteilt war ...

– Zwischenlandschaft:

beschreibt die Landschaft und Zeit zwischen dem Kohleaushub und der mit Wasser gefüllten Grube sowie die sich damit bietende Möglichkeit, beispielsweise über geführte Wanderungen trockene Tagebaue mit bizarren Hügeln, Rippen, Erosionsrinnen, Tümpeln, Spontanvegetationen, Inszenierungen erlebbar werden zu lassen ...

– Wasserpark – Wasserwelt:

mit schwimmenden Häusern auf vier Seen, die durch Kanäle zu einer durchgängig schiffbaren Seenkette verbunden sind; einem Wasserlandeplatz für Flugzeuge; interessanten gastronomischen Freizeit- und Informationsmöglichkeiten; durchgängigen Rad- und Fusswegen an den Uferzonen ...

– Historische Kulturlandschaft:

mit dem die Neiße wieder überquerenden Fürst-Pückler-Park in Bad Muskau und Legnica; dem Muskauer Faltenbogen als eiszeitlichen Geopark; einer wieder auflebenden Bäder- und Thermenkultur; dem zunächst die beiden Parks in Bad Muskau und Branitz und später alle IBA-Projekte verbindenden Fürst-Pückler-Radweg und Kutschweg ...

In Großräschen, dem ehemaligen Sitz der Ilse-Bergbau-Aktiengesellschaft (I.B.A.) und jetzigem Sitz der Geschäftsstelle der Internationalen Bauausstellung (IBA), befindet sich das Zentrum des Gebietes mit Informationsmöglichkeiten auf den IBA-Terrassen, mit der durch seine Architektur ein ganzes Jahrhundert Bergbaugeschichte widerspiegelnden IBA-Allee, einer mit Findlingen künstlerisch gestalteten Allee der Steine, dem Ilse-Park zwischen Großräschen, Senftenberg und dem Lausitzring sowie einem Unter-Wasser-Erlebnis.



Gestaltung der Grubenkante, Siegerentwurf im Auftaktwettbewerb Großräschen

Aménagement du bord de la mine: le projet lauréat du concours Großräschen.

Photo: Th. Kläber

lades guidées par exemple, présentant les mines sèches avec leurs collines bizarres, des «nervures» du terrain, des rigoles d'érosion, des étangs, de la végétation spontanée, des mises en scènes artistiques ...

– *Le parc aquatique – le monde d'eau:*

des maisons flottantes sur quatre lacs, ces derniers, liés entre eux par des canaux, constituant une chaîne navigable de lacs; un aéroport sur l'eau; des possibilités intéressantes d'informations et de gastronomie; des pistes cyclables et piétonnes continues sur les rives ...

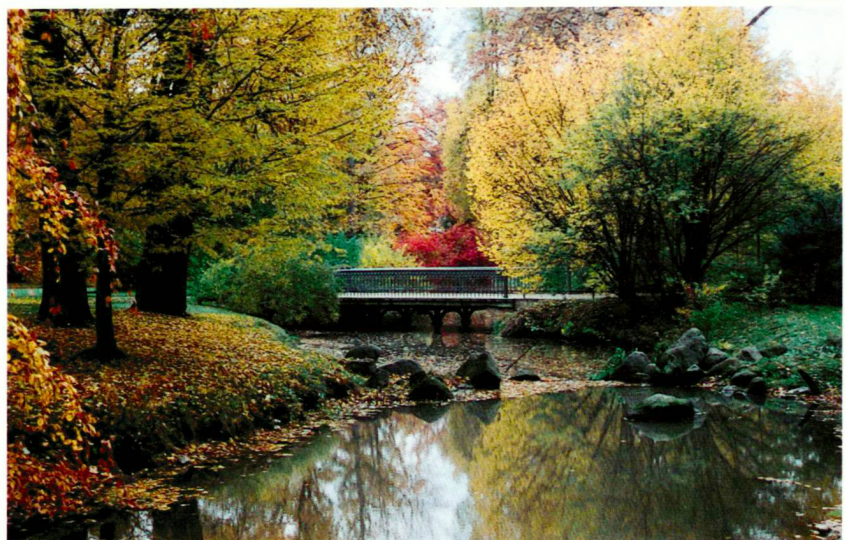
– *Le paysage culturel historique:*

le parc Fürst Pückler, traversant de nouveau comme avant la rivière Neiße à Bad Muskau et Legnica, les plis géologiques de Muskau présentés en parc géologique glaciaire; une culture de bains thermaux renaissante, et un chemin pour vélos et calèches, reliant pour l'instant les deux parcs à Bad Muskau et Branitz, et dans le futur tous les projets de l'IBA ...

Le centre de la région se situe à Großräschen, ancien siège de la «Ilse-Bergbau-Aktiengesellschaft» (I.B.A., Société anonyme d'exploitation des mines) et aujourd'hui siège du secrétariat de l'exposition internationale de construction (IBA). On y trouve

Park Bad Muskau

Photo: D. Hecht



Ausser den sechs Landschaftsteilen und dem IBA-Zentrum werden weitere Einzelthemen behandelt wie neues Siedeln und Wohnen, Energiegärten (als Überlagerung von Energieerzeugung auf Wind-, Sonnen-, Erdwärme- und Pflanzenbasis) und anderes mehr.

Ausblicke

Das strategische Konzept befindet sich derzeit noch in Arbeit. Das Jahr 2001 wird vor allem von einer intensiven Wettbewerbs- und Entwurfsarbeit gekennzeichnet sein. Dabei sollen die Ideen zur räumlich-gestalterischen Umsetzung einen Schwerpunkt unserer Arbeit bilden. Schliesslich müssen bereits 2002 erste Ergebnisse sichtbar sein.

Die Realisierung der Projekte wird kontinuierlich publiziert und zur Diskussion gestellt (so auch im Internet unter www.iba-fuerst-puecklerland.de). Die Visionen und Leitziele sollen unter aktiver Begleitung seitens der IBA zu einem engagierten Gedankenaustausch mit Politikern, internationalen Fachleuten und der hiesigen Bevölkerung anregen.

les terrasses de l'IBA et leurs infrastructures d'information, «l'allée IBA» – une allée aménagée de manière artistique avec des blocs erratiques, et qui représente par son architecture un siècle d'histoire d'exploitation des mines –, le «Ilse-Park» entre Großräschen, Senftenberg et le Lausitzring, ainsi qu'une «expérience subaquatique».

En plus des six zones de paysage et du Centre de l'IBA, l'exposition traite d'autres thèmes, tels ceux des nouvelles formes habitations, des «jardins d'énergie» (une superposition de la production d'énergie de base du vent, du soleil, de la chaleur terrestre et de la végétation ...).

L'avenir

Le concept stratégique est encore en cours d'élaboration. L'année 2001 sera surtout marquée par un intense travail de concours et de conception. Les idées pour la réalisation des aménagements devront en constituer le point central, car les premiers résultats doivent être visibles en 2002 déjà.

La réalisation des projets sera régulièrement publiée et mise en discussion (notamment sur internet sur le site www.iba-fuerst-puecklerland.de). Les visions et lignes directrices devraient permettre, avec un accompagnement actif de l'IBA, un échange d'idées engagé entre les responsables de cette dernière, des politiciens, des experts internationaux et les habitants de la région.



Fürstlich Drehna

Photo: H. Peter